

Mit den „Wochen der Grenzüberschreitenden Zusammenarbeit“ wollen die Veranstalter durch die Organisation von Vorträgen, Diskussionsrunden, Filmvorführungen, Ausstellungen und anderen Veranstaltungen zeigen, wie wichtig grenzüberschreitende Kooperationen für eine gemeinsame europäische Zukunft Österreichs und Sloweniens sind. Dabei soll vor allem auch die konstruktive Rolle, die Volksgruppenangehörige bei grenzüberschreitenden Projekten spielen, hervorgehoben werden.



S predavanji, okroglimi mizami, filmi, razstavami želijo prireditelji v okviru „Tednov čezmejnega sodelovanja“ opozoriti slovensko in avstrijsko javnost na pomen avstrijsko-slovenskega čezmejnega sodelovanja (zlasti na področju znanosti, umetnosti in kulture) za skupno evropsko prihodnost. Pri tem si predvsem prizadevajo pokazati pozitivno vlogo, ki jo narodne manjšine igrajo pri čezmejnih projektih.

Programm 4. 11. 2007

program 4. 11. 2007

Teil 1 **Laafeld – Pavelhaus (A)**
16.00 Uhr Eröffnung der Veranstaltungsreihe „Wochen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit“ im Pavelhaus.

1. del **Potrna – Pavlova hiša (A)**
16.00 uri Otvoritev „Tednov čezmejnega sodelovanja“ v Pavlovi hiši.

Teil 2 **Cankova (SLO)**
17.00 Uhr Abfahrt nach Cankova
17.30 Uhr Eröffnung einer Ausstellung von Zeichnungen von Schülern aus Graz, Spielfeld, Maribor und Cankova zum Thema „Europa“ in der Schule Cankova (in Zusammenarbeit mit dem Verein Österreichisch-Slowenische Freundschaft) & Konzert des Pavelhauses Chores

2. del **Cankova (SLO)**
17.00 uri Odhod v Cankovo
17.30 uri Otvoritev razstave risb učencev iz Gradca, Šentilja, Maribora in Cankove na temo „Evropa“ (v sodelovanju z avstrijsko-slovenskim društvom prijateljstva) & Koncert pevskega zbora Pavlove hiše

VeranstalterInnen

- Kulturforum der Österreichischen Botschaft in Laibach
- Österreichisches Wissenschaftsbüro (ASO) Ljubljana
- Alpe-Adria-Zentrum für grenzüberschreitende Kooperation AACC

prireditelji

- Avstrijski kulturni forum pri veleposlaništvu Republike Avstrije v Ljubljani
- Avstrijski znanstveni inštitut (ASO) v Ljubljani
- Alpe-Jadranski center za čezmejno sodelovanje AACC

in Zusammenarbeit mit ...

- dem Verein Österreichisch-Slowenische Freundschaft
- dem Artikel-VII-Kulturverein für Steiermark - Pavelhaus
- Gemeinde Cankova

v sodelovanju z ...

- društvom Avstrijsko-slovenskega prijateljstva
- Kulturnim društvom člen 7 za avstrijsko Štajersko – Pavlovo hišo
- občino Cankova



Wann?/kdaj?

So./ ned. 4. 11. 2007

Wo?/kje?

Pavelhaus / Pavlova hiša & Cankova

Information/informacija

Pavelhaus – Pavlova hiša
Laafeld/Potrna 30, 8490 Bad Radkersburg, Austria
0316/ 77 13 83
pavel@mur.at | www.pavelhaus.at